

COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.03

"Playing With Fire"

Otro enemigo del pasado de Daniel resurge. Después de un día de spa y un examen de conciencia, Sam toma una decisión sobre su futuro con Miguel.

Escrito por:

Mattea Greene

Dirección:

Marielle Woods

Emisión:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

COBRA KAI is a Netflix Original series

Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri Alexopoulos
Griffin Santopietro	...	Anthony
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Hannah Kepple	...	Moon
Dan Ahdoot	...	Anoush
Bret Ernst	...	Louie
Rose Bianco	...	Rosa
Sean Kanan	...	Mike Barnes
Yuji Okumoto	...	Chozen
Kelley Davis	...	Cori
Eliana Ghen	...	Tiffany
Zeeky Minnis	...	Jenna
Matthew O'Donnell	...	Dad
Anoop Surya	...	Phil

1
00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE DE NETFLIX

2
00:00:18 --> 00:00:19
Bien hecho.

3
00:00:21 --> 00:00:24
Te dije que Okinawa
está lleno de campos de golf.

4
00:00:24 --> 00:00:27
Lo busqué en Google.
Es como una isla verde gigante.

5
00:00:27 --> 00:00:29
Dijo que nunca había jugado.

6
00:00:29 --> 00:00:33
- Suerte de principiante.
- Sí, claro. Sé cuando me estafan.

7
00:00:33 --> 00:00:35
Insultas mi honor.

8
00:00:35 --> 00:00:38
No estás en Atlantic City
en una mesa de Blackjack.

9
00:00:38 --> 00:00:40
No puedes hablarle así
a un karateca asesino.

10
00:00:40 --> 00:00:42
Lo siento, señor Chozen.

11
00:00:42 --> 00:00:44
No quise faltarle el respeto.

12
00:00:44 --> 00:00:45
Lo prometo.

13

00:00:48 --> 00:00:50

No es nada personal.

14

00:00:50 --> 00:00:52

Últimamente ha pateado traseros.

15

00:00:52 --> 00:00:53

Yo pago la primera ronda.

16

00:00:56 --> 00:00:57

¿Qué tal el juego?

17

00:01:01 --> 00:01:03

Hoy en día dejan entrar a cualquiera.

18

00:01:04 --> 00:01:06

¿O te escabulliste por el vertedero?

19

00:01:07 --> 00:01:11

¿Y cómo va la búsqueda de senséis?
Supe que tuviste un pequeño inconveniente.

20

00:01:14 --> 00:01:16

Sabotear mi dojo
no fue una jugada inteligente.

21

00:01:18 --> 00:01:21

Algunos lo tomarían como casus belli.

22

00:01:21 --> 00:01:23

Miyagi-Do nunca se rinde.

23

00:01:23 --> 00:01:25

Ya deberías saberlo.

24

00:01:25 --> 00:01:27

Ya se conocieron, ¿no?

25

00:01:27 --> 00:01:28
Senséi Toguchi.

26

00:01:31 --> 00:01:34
Quizá tengas amigos a los que recurrir,

27

00:01:34 --> 00:01:36
pero no tantos como yo.

28

00:01:36 --> 00:01:40
Te doy la oportunidad,
en este minuto, de retirarte.

29

00:01:41 --> 00:01:42
Sin represalias.

30

00:01:42 --> 00:01:43
Sin repercusiones.

31

00:01:44 --> 00:01:47
Solo debes alejarte de mi camino.

32

00:01:47 --> 00:01:48
Este es mi territorio.

33

00:01:49 --> 00:01:51
No soy yo quien debe irse.

34

00:01:52 --> 00:01:55
Me gusta esta actitud.

35

00:01:55 --> 00:02:00
Lástima que no volveré a verla,
porque si sigues por este camino,

36

00:02:00 --> 00:02:03
nada en tu vida volverá a ser igual.

37

00:02:03 --> 00:02:06
Estás jugando con fuego, Danny.

38
00:02:09 --> 00:02:11
Y yo soy gasolina.

39
00:02:12 --> 00:02:13
Bum.

40
00:02:16 --> 00:02:18
Yo pago sus tragos.

41
00:02:24 --> 00:02:26
¿Qué quería el villano de Bond?

42
00:02:27 --> 00:02:30
Nada, solo comprarnos una ronda de tragos.

43
00:02:30 --> 00:02:30
Qué bien.

44
00:02:31 --> 00:02:34
Pediré una ronda
de piñas coladas para mis hombres.

45
00:02:34 --> 00:02:36
Actúa como si ya hubieras venido.

46
00:02:36 --> 00:02:38
Quiero su tequila más caro.

47
00:02:38 --> 00:02:41
No estamos en un centro turístico.

48
00:02:41 --> 00:02:43
A mí me gustan, todo está incluido.

49
00:02:45 --> 00:02:49
El desayuno está servido.

50
00:02:49 --> 00:02:51

Esto es muy dulce de tu parte.

51

00:02:56 --> 00:02:59
Creerá que puede huir, volver
y que le daremos amor.

52

00:03:01 --> 00:03:04
No te preocupes, no lo haré nunca más.

53

00:03:04 --> 00:03:05
Lo siento.

54

00:03:05 --> 00:03:07
Yo también lo siento.

55

00:03:07 --> 00:03:09
Debí decirte por qué dejé a tu padre.

56

00:03:09 --> 00:03:11
Lo hiciste por mí.

57

00:03:11 --> 00:03:12
Lo entiendo.

58

00:03:16 --> 00:03:17
De acuerdo.

59

00:03:17 --> 00:03:18
Siento llegar tarde.

60

00:03:19 --> 00:03:22
Estaba borrándole los grafitis
a mi camioneta.

61

00:03:22 --> 00:03:25
Debería ser ilegal vandalizar
la propiedad ajena.

62

00:03:25 --> 00:03:26
Lo es.

63

00:03:29 --> 00:03:31
Esto se ve diferente.

64

00:03:31 --> 00:03:32
Sí, yo lo prepararé.

65

00:03:32 --> 00:03:35
Olvidé el jugo de naranja. Un segundo.

66

00:03:35 --> 00:03:37
¿Todo bien entre Robby y tú?

67

00:03:37 --> 00:03:38
Sí, todo bien.

68

00:03:40 --> 00:03:41
El regreso fue silencioso.

69

00:03:41 --> 00:03:44
Las cosas entre él y Miguel
tomarán más tiempo.

70

00:03:44 --> 00:03:46
Bien, jugo de naranja.

71

00:03:51 --> 00:03:54
Sí, también debería cocinarle
para disculparme.

72

00:04:01 --> 00:04:04
Mejor pidan algo.

73

00:04:11 --> 00:04:15
Sam, ¿te comiste toda la caja
de galletas de uva?

74

00:04:15 --> 00:04:19
- Solo quedaban dos, relájate.
- Es un tema de principios.

75

00:04:19 --> 00:04:20
También las necesito.

76

00:04:20 --> 00:04:22
¿Qué te pasó? ¿Perdiste en Fortnite?

77

00:04:22 --> 00:04:24
En realidad, yo...

78

00:04:25 --> 00:04:27
Tengo problemas con un Cobra Kai.

79

00:04:27 --> 00:04:29
¿Con el que bañaste en leche?

80

00:04:29 --> 00:04:30
No lo bañé.

81

00:04:31 --> 00:04:34
La pusimos en su casillero... No importa.

82

00:04:34 --> 00:04:36
- Está aprendiendo karate y...
- Dios.

83

00:04:36 --> 00:04:39
Este verano no quiero oír más
la palabra karate.

84

00:04:39 --> 00:04:40
¿Por qué actúas tan raro?

85

00:04:41 --> 00:04:43
¿Es porque huyó otro novio tuyo?

86

00:04:46 --> 00:04:48
Mensaje para Moon y Yasmine.

87

00:04:48 --> 00:04:51
"¿Comemos algo? Necesito salir de casa".

88
00:04:54 --> 00:04:55
Está molesto.

89
00:04:56 --> 00:04:58
Por eso vino al club de campo.

90
00:04:59 --> 00:05:01
¿Te lesionaste jugando golf?

91
00:05:01 --> 00:05:03
No, el sofá no es cómodo.

92
00:05:03 --> 00:05:05
Lo siento.

93
00:05:05 --> 00:05:06
Teníamos una cama,

94
00:05:06 --> 00:05:09
pero Cobra Kai
la destruyó junto con la casa.

95
00:05:09 --> 00:05:12
No te preocupes,
no permitiré que los vuelvan a atacar.

96
00:05:12 --> 00:05:14
Quizá lo retrasamos,

97
00:05:14 --> 00:05:16
pero Silver planea su próximo movimiento.

98
00:05:16 --> 00:05:18
Lo atacaremos primero.

99
00:05:18 --> 00:05:20
Dijo que llamaría a viejos amigos.

100
00:05:20 --> 00:05:23
Llamemos a sus viejos amigos primero.

101
00:05:24 --> 00:05:26
¿Conoces a algún amigo de Silver?

102
00:05:29 --> 00:05:31
Sr. Silver, se acaba
de comprar un campeón.

103
00:05:33 --> 00:05:34
¡Oye!

104
00:05:34 --> 00:05:36
¡Apesta, LaRusso!

105
00:05:36 --> 00:05:37
¡En sus marcas!

106
00:05:37 --> 00:05:41
No hay nada que no pueda contraatacar.
Tu karate es una broma.

107
00:05:41 --> 00:05:43
El maldito Mike Barnes.

108
00:05:53 --> 00:05:54
¿Segura de que estás bien?

109
00:05:55 --> 00:05:58
No soy el mejor cocinero,
pero podría enseñarle.

110
00:05:58 --> 00:06:01
No es eso. Me he estado sintiendo mal.

111
00:06:01 --> 00:06:05
Pensé que era el estrés,
pero tengo un par de días de atraso.

112
00:06:06 --> 00:06:07
¿De qué?

113
00:06:09 --> 00:06:11
Creo que estoy embarazada.

114
00:06:12 --> 00:06:13
¿Qué?

115
00:06:16 --> 00:06:17
¿Cómo? Usamos protección.

116
00:06:17 --> 00:06:20
Nada es 100 % seguro.
Estas cosas pueden pasar.

117
00:06:20 --> 00:06:21
Bien.

118
00:06:22 --> 00:06:23
Bien.

119
00:06:24 --> 00:06:26
Bien. Esto es bueno, ¿verdad?

120
00:06:27 --> 00:06:29
- ¿O es malo?
- No debí decir nada.

121
00:06:29 --> 00:06:32
No nos adelantemos.
Aún no me hice el test.

122
00:06:32 --> 00:06:35
Claro, el test. Bueno, vamos a orinar.

123
00:06:35 --> 00:06:38
O sea, tú vas a orinar.
Así es como se hace, ¿no?

124
00:06:38 --> 00:06:39
- Sí.
- Está bien.

125
00:06:40 --> 00:06:41
- Bien.
- Bien.

126
00:06:42 --> 00:06:43
Johnny, estoy bien.

127
00:06:43 --> 00:06:45
Sí, yo también. Completamente.

128
00:06:45 --> 00:06:48
- Voy por la camioneta.
- Bueno.

129
00:06:49 --> 00:06:52
- Yo debería conducir.
- Sí, está bien.

130
00:06:54 --> 00:06:55
Bien.

131
00:07:03 --> 00:07:04
Genial, Aurora.

132
00:07:04 --> 00:07:06
Saludos a Rico.

133
00:07:07 --> 00:07:08
Vaya.

134
00:07:09 --> 00:07:11
Vas con todo por Miyagi-Do, ¿no?

135
00:07:11 --> 00:07:13
Es una flor de loto.

136

00:07:13 --> 00:07:16

Simboliza nuevos comienzos y eso es esto.

137

00:07:16 --> 00:07:19

Una flor gigante
era la única opción para cubrir la parca.

138

00:07:19 --> 00:07:20

Funciona.

139

00:07:24 --> 00:07:25

Oye, Miguel.

140

00:07:26 --> 00:07:26

¿Estás bien?

141

00:07:28 --> 00:07:30

Sí, solo estoy cansado por el viaje.

142

00:07:31 --> 00:07:33

Claro, estuviste horas
en ese auto con Robby.

143

00:07:34 --> 00:07:38

Nunca te había visto cerca de él
sin una pelea al estilo de John Wick.

144

00:07:38 --> 00:07:40

Intento evitar eso por mi senséi.

145

00:07:40 --> 00:07:42

Aunque se lo merezca.

146

00:07:42 --> 00:07:44

Robby dice que ya no es Cobra Kai.

147

00:07:44 --> 00:07:46

Veremos qué pasa con eso.

148

00:07:48 --> 00:07:50
¿Es Sam? ¿Por fin te respondió?

149

00:07:50 --> 00:07:52
Sí, quiere hablar esta noche.

150

00:07:53 --> 00:07:57
- ¿Qué dijo exactamente?
- Deberíamos hablar esta noche.

151

00:07:58 --> 00:07:59
¿Qué?

152

00:07:59 --> 00:08:02
¿Dice "deberíamos hablar"?
Hermano, estás en problemas.

153

00:08:02 --> 00:08:05
Tiene razón. La última vez, discutimos.

154

00:08:05 --> 00:08:08
Sí, pero "deberíamos hablar"
significa "quiero terminar".

155

00:08:09 --> 00:08:09
¿En serio?

156

00:08:09 --> 00:08:11
No necesariamente.

157

00:08:11 --> 00:08:12
Moon es muy comunicativa.

158

00:08:12 --> 00:08:17
- ¿Tal vez Sam solo quiere hablar?
- No. Necesitamos más información.

159

00:08:17 --> 00:08:20
Envíenos una prueba.
Algo que ponga la pelota en su cancha.

160
00:08:20 --> 00:08:24
"No puedo esperar
a verte esta noche. ¿Cómo estás?".

161
00:08:24 --> 00:08:25
- Bien.
- ¿Cierto?

162
00:08:26 --> 00:08:28
- Sí.
- Estará bien. Estamos bien. Está bien.

163
00:08:31 --> 00:08:32
Desesperado.

164
00:08:32 --> 00:08:33
Pero lindo.

165
00:08:33 --> 00:08:35
Sabe que está en problemas.

166
00:08:36 --> 00:08:40
Siento que las cosas
han estado mal últimamente.

167
00:08:40 --> 00:08:43
Hay mucho que quiero decir.
¿Quizá debería explicarle todo?

168
00:08:43 --> 00:08:44
¡No!

169
00:08:44 --> 00:08:46
No, menos es más.

170
00:08:46 --> 00:08:50
Estoy con Yas.
Es mejor conversar en persona.

171

00:08:51 --> 00:08:54
Que sea breve, no dulce.

172
00:08:55 --> 00:08:56
Estoy bien.

173
00:08:57 --> 00:08:59
¿Debería agregar una carita?

174
00:08:59 --> 00:09:00
- ¡No!
- ¡Sí!

175
00:09:07 --> 00:09:10
- Eso es malo. No mandó una carita.
- Sí, ella no está bien.

176
00:09:10 --> 00:09:13
Debes hacer algo para cambiar esto.

177
00:09:13 --> 00:09:14
¿Qué hago?

178
00:09:16 --> 00:09:17
Tengo una idea.

179
00:09:24 --> 00:09:25
Ahí está.

180
00:09:41 --> 00:09:43
El chico malo del karate.

181
00:09:44 --> 00:09:46
A mí no me parece tan malo.

182
00:09:46 --> 00:09:49
Bueno, ese tipo intentó matarme una vez.

183
00:09:49 --> 00:09:52
No olvidas ni perdonas algo así.

184

00:09:55 --> 00:09:58

Excepto tú. Nosotros estamos bien.

185

00:10:29 --> 00:10:31

¿Qué tiene ahí? ¿Una sierra de mano?

186

00:10:32 --> 00:10:34

Buena para cortar tubos.

187

00:10:38 --> 00:10:40

Esa es buena para cortar huesos.

188

00:10:43 --> 00:10:46

Parece que unos matones trabajan para él.

189

00:10:47 --> 00:10:49

Puedo manejarlo fácilmente.

190

00:10:49 --> 00:10:51

No, no quiero que sigas peleando.

191

00:10:51 --> 00:10:52

Yo me encargaré.

192

00:10:53 --> 00:10:55

Daniel-san, no puedes ir solo.

193

00:10:55 --> 00:10:56

Tranquilo.

194

00:10:56 --> 00:10:58

Haré lo mismo que haría el señor Miyagi.

195

00:10:58 --> 00:10:59

¿Y eso qué es?

196

00:11:00 --> 00:11:02

Evitar la pelea, ¿sí?

197

00:11:08 --> 00:11:09

Hola.

198

00:11:10 --> 00:11:12

¿Píldora del día después
o test de embarazo?

199

00:11:13 --> 00:11:16

- ¿Es tan obvio?
- Un test, por favor.

200

00:11:16 --> 00:11:20

- O dos, los que vengan en la caja.
- Pasillo dos. Hay muchas opciones.

201

00:11:20 --> 00:11:21

Está bien.

202

00:11:21 --> 00:11:22

Y también...

203

00:11:23 --> 00:11:25

Quiero un reembolso.

204

00:11:25 --> 00:11:26

No funcionan.

205

00:11:29 --> 00:11:31

Esto no lo compré en una farmacia.

206

00:11:31 --> 00:11:34

No importa. Quiero mi dinero.

207

00:11:39 --> 00:11:41

¿Ese es el mejor?

208

00:11:42 --> 00:11:45

- Compremos la versión prémium si quieres.
- Tranquilo.

209

00:11:47 --> 00:11:48

Lo siento, sí.

210

00:11:49 --> 00:11:52

Cuando Shannon se embarazó,
no estaba listo y me sentí inútil.

211

00:11:53 --> 00:11:54

No quiero ser ese tipo.

212

00:11:54 --> 00:11:55

Lo entiendo.

213

00:11:55 --> 00:12:00

Miguel fue una sorpresa, y tenía miedo.
pero ahora estamos juntos, ¿cierto?

214

00:12:00 --> 00:12:00

Cierto.

215

00:12:02 --> 00:12:04

Por favor, deja de llorar.

216

00:12:07 --> 00:12:08

Por favor.

217

00:12:12 --> 00:12:14

Dios, creo que voy a vomitar.

218

00:12:18 --> 00:12:21

- Parece que aún no estás listo.
- Mierda. Espera.

219

00:12:21 --> 00:12:24

Esto debería ser simple
y me estás poniendo nerviosa.

220

00:12:24 --> 00:12:26

- Me haré el test después.

- Bien.

221

00:12:26 --> 00:12:30
Quizá mientras tanto
descubres cómo no volver a ser ese tipo.

222

00:12:33 --> 00:12:34
Sí.

223

00:12:38 --> 00:12:40
Moon, este lugar es como tú.

224

00:12:41 --> 00:12:42
¿Cierto?

225

00:12:43 --> 00:12:47
Cuando rompí con Eli la primera vez,
había mucha energía negativa.

226

00:12:47 --> 00:12:49
Este lugar me ayudó a relajarme.

227

00:12:49 --> 00:12:51
Por eso te traje.

228

00:12:52 --> 00:12:55
Debes encontrarte a ti misma
y averiguar quién eres.

229

00:12:55 --> 00:12:57
También hacen faciales.

230

00:13:09 --> 00:13:11
¿Qué es esto exactamente?

231

00:13:11 --> 00:13:14
Esta es una cápsula de autorrealización.

232

00:13:15 --> 00:13:17
¿Un tanque de privación sensorial?

233

00:13:17 --> 00:13:20
No, ya no los llaman así.
No se trata de privaciones.

234

00:13:20 --> 00:13:23
Se trata de conectar
con tu ser más íntimo.

235

00:13:23 --> 00:13:25
Gracias, pero paso.

236

00:13:26 --> 00:13:29
En mis pesadillas me ahogo
en aguas poco profundas.

237

00:13:29 --> 00:13:31
Vaya, eso es deprimente.

238

00:13:32 --> 00:13:35
Sam, desde el torneo estás desequilibrada.

239

00:13:35 --> 00:13:38
Está claro que hubo
algo de tensión con Miguel.

240

00:13:38 --> 00:13:41
Solo te encontrarás a ti misma aquí.

241

00:13:41 --> 00:13:43
Eso no es tan aterrador, ¿verdad?

242

00:13:49 --> 00:13:51
Aquí le compré a Yas su brazalete.

243

00:13:51 --> 00:13:53
Y un amuleto cada vez que peleamos.

244

00:13:53 --> 00:13:55
Ya ni puede subir el brazo.

245
00:13:55 --> 00:13:58
¿Por qué tengo que comprar joyas caras?

246
00:13:58 --> 00:14:02
Tal vez Sam esté bien
y ustedes están exagerando.

247
00:14:02 --> 00:14:04
Amigo, esto es una alarma nivel cinco.

248
00:14:05 --> 00:14:07
Creo que no exageramos lo suficiente, ¿sí?

249
00:14:08 --> 00:14:09
¿Puedo ayudarte en algo?

250
00:14:10 --> 00:14:12
Sí. Busco algo especial para mi novia.

251
00:14:13 --> 00:14:16
¡Qué tierno!
¿Es su cumpleaños, su aniversario?

252
00:14:16 --> 00:14:19
Se fue del país sin decirle
durante su pelea más importante.

253
00:14:19 --> 00:14:21
Eso es nuevo.

254
00:14:23 --> 00:14:25
¿Qué tal un lindo par de aretes?

255
00:14:25 --> 00:14:26
¿Cuánto vale ese?

256
00:14:26 --> 00:14:27
¿El pulpo?

257

00:14:33 --> 00:14:34

Es perfecto.

258

00:14:35 --> 00:14:37

Pero dudo que pueda pagarlo.

259

00:14:38 --> 00:14:40

De hecho, está en oferta.

260

00:14:41 --> 00:14:42

¿En oferta?

261

00:14:42 --> 00:14:44

Genial. ¿Cuánto cuesta?

262

00:14:44 --> 00:14:46

Con impuestos, 182 dólares.

263

00:14:48 --> 00:14:50

¿Tienes uno con menos tentáculos?

264

00:15:03 --> 00:15:07

Es bueno volver a los negocios.
Como en los viejos tiempos, ¿no?

265

00:15:08 --> 00:15:10

No te preocupes por mí, estoy listo.

266

00:15:11 --> 00:15:15

Hace años que te digo
que te deshagas de esa mierda italiana.

267

00:15:16 --> 00:15:17

Voló desde Japón.

268

00:15:18 --> 00:15:20

Vaya, eso es dedicación.

269

00:15:20 --> 00:15:22

¿Crees que eso me asusta?

270

00:15:23 --> 00:15:26

Para cuando termine con ellos,
estarán irreconocibles.

271

00:15:26 --> 00:15:29

Y creo que sé exactamente cómo hacerlo.

272

00:15:29 --> 00:15:31

Creo que empezaré

273

00:15:33 --> 00:15:34

cortándoles las piernas.

274

00:15:36 --> 00:15:38

¿Sabes qué? Basta de charla.

275

00:15:38 --> 00:15:40

Vayamos al grano.

276

00:15:40 --> 00:15:43

Para dar lo mejor de mí,
necesitaré el 50 %.

277

00:15:43 --> 00:15:46

Me lo debes
después de lo que pasó la última vez.

278

00:15:46 --> 00:15:48

Sí, será divertido.

279

00:15:48 --> 00:15:50

Sí, los niños quedarán sorprendidos.

280

00:15:50 --> 00:15:52

¡Barnes, no!

281

00:15:52 --> 00:15:56

Escúchame, hijo de puta,

no dejaré que tú o tu proxeneta con coleta

282

00:15:56 --> 00:15:58
toquen a nuestros niños.

283

00:15:59 --> 00:16:00
¿Daniel LaRusso?

284

00:16:00 --> 00:16:02
Así es, imbécil.

285

00:16:02 --> 00:16:03
¿Oíste, maldito enfermo?

286

00:16:03 --> 00:16:06
Estoy detrás de ti y de todo esto.

287

00:16:06 --> 00:16:08
Lo siento, ¿quién habla?

288

00:16:08 --> 00:16:10
- ¿Y Michael?
- ¿Quién es?

289

00:16:10 --> 00:16:13
¿Todo bien, señor Barnes? Oí gritos.

290

00:16:14 --> 00:16:16
Sí, todo está bien. Gracias, Phil.

291

00:16:21 --> 00:16:21
¿Michelle?

292

00:16:22 --> 00:16:27
Sí, tendré las sillas de cedro japonés
listas para cuando abra la escuela.

293

00:16:27 --> 00:16:31
Enviaré a mis hombres
a recoger la mesa florentina.

294

00:16:32 --> 00:16:33

Está bien.

295

00:16:34 --> 00:16:35

Comisión del 40 %.

296

00:16:36 --> 00:16:37

Listo.

297

00:16:40 --> 00:16:41

¿Qué pasa aquí?

298

00:16:46 --> 00:16:48

¿Trabajas en una tienda de muebles?

299

00:16:48 --> 00:16:51

Soy el dueño de la tienda de muebles.

300

00:16:56 --> 00:16:58

CÓMO...

301

00:17:01 --> 00:17:03

CÓMO PREPARARSE PARA UN BEBÉ

302

00:17:04 --> 00:17:07

DIEZ MANERAS DE PREPARARSE
PARA LA LLEGADA DE SU HIJO

303

00:17:10 --> 00:17:12

¿En la dulce espera?

304

00:17:12 --> 00:17:15

Hay mucho trabajo que hacer
antes de que llegue su bendición.

305

00:17:16 --> 00:17:17

Vamos a trabajar.

306

00:17:19 --> 00:17:21
Meta la manta detrás de la oreja.

307
00:17:24 --> 00:17:27
Levante la cabeza así, con cuidado.

308
00:17:28 --> 00:17:30
Y entonces...

309
00:17:31 --> 00:17:32
Mierda.

310
00:17:32 --> 00:17:34
...estará listo cuando llegue el verdadero.

311
00:17:34 --> 00:17:39
Su pequeño milagro
necesita una dieta saludable y orgánica.

312
00:17:44 --> 00:17:47
Su bebé percibirá
las influencias negativas,

313
00:17:47 --> 00:17:50
así que su espacio
debe ser apropiado para los bebés.

314
00:17:56 --> 00:17:57
No crea que eso es todo,

315
00:17:57 --> 00:18:00
porque debe revisar cada rincón

316
00:18:01 --> 00:18:03
y ver si hay moho,
plagas u otros peligros.

317
00:18:06 --> 00:18:07
¡Mierda!

318

00:18:26 --> 00:18:28
Y si cree que esto fue difícil,

319

00:18:28 --> 00:18:30
espere a que llegue el bebé.

320

00:18:35 --> 00:18:36
MUEBLERÍA FINA

321

00:18:36 --> 00:18:39
Mike, te pido disculpas nuevamente.

322

00:18:39 --> 00:18:41
Las cosas han estado complicadas.

323

00:18:41 --> 00:18:44
Si hay alguien
que no me debe una disculpa,

324

00:18:44 --> 00:18:45
créeme, eres tú.

325

00:18:46 --> 00:18:48
Escucha, lamento mucho

326

00:18:48 --> 00:18:51
las cosas que dije
y que hice en el pasado.

327

00:18:51 --> 00:18:55
He querido pedirte disculpas tantas veces,

328

00:18:55 --> 00:18:58
pero me preocupaba que desencadenara algo.

329

00:18:58 --> 00:19:02
Pensé que, tal vez,
era mejor dejar el pasado en el pasado.

330

00:19:02 --> 00:19:04

Sí, es una buena idea.

331

00:19:05 --> 00:19:08
Solo quiero entender,
¿Mike Barnes, rey de los muebles?

332

00:19:08 --> 00:19:10
Bueno, uno de los reyes.

333

00:19:11 --> 00:19:13
Lo dirijo con mi esposa, es de su papá.

334

00:19:13 --> 00:19:15
Bueno, era de su papá.

335

00:19:16 --> 00:19:19
Después del All Valley,
mi vida se arruinó.

336

00:19:19 --> 00:19:20
Estaba perdido.

337

00:19:20 --> 00:19:22
Me vetaron del karate, que era mi vida.

338

00:19:22 --> 00:19:24
Hice trabajos esporádicos.

339

00:19:24 --> 00:19:28
Y un día,
moviendo muebles, conocí a mi suegro.

340

00:19:28 --> 00:19:31
Me enseñó que mis manos
no servían solo para pelear.

341

00:19:31 --> 00:19:36
Y, no sé, hay algo especial
en tomar un pedazo de sicómoro

342

00:19:37 --> 00:19:41
y crear algo en lo que una familia
pueda sentarse en un día festivo.

343
00:19:41 --> 00:19:43
No lo sé, se siente bien.

344
00:19:43 --> 00:19:46
Vaya, eso sí que es un cambio.

345
00:19:46 --> 00:19:47
Sí, lo sé.

346
00:19:47 --> 00:19:49
Oye, ¿qué hay de ti?

347
00:19:49 --> 00:19:51
Vi tus comerciales, reduciendo precios.

348
00:19:52 --> 00:19:54
Me alegra que todo funcionara para ti.

349
00:19:55 --> 00:19:56
Sí, bueno,

350
00:19:57 --> 00:20:00
últimamente no está funcionando tan bien.

351
00:20:18 --> 00:20:19
¿Qué haces aquí?

352
00:20:20 --> 00:20:24
No estoy segura.
Se supone que debo averiguar quién soy.

353
00:20:24 --> 00:20:27
¿A qué te refieres? Eres LaRusso 2.0.

354
00:20:30 --> 00:20:32
Una de las chicas.

355

00:20:34 --> 00:20:36
La que me rompió el corazón.

356

00:20:37 --> 00:20:38
La que perdió.

357

00:20:43 --> 00:20:44
Eres mi novia, Sam.

358

00:20:46 --> 00:20:48
¿Por qué no me apoyas?

359

00:20:52 --> 00:20:54
- LaRusso 2.0.
- La que me rompió el corazón.

360

00:20:54 --> 00:20:56
- Una de las chicas.
- La que perdió.

361

00:20:56 --> 00:20:57
¿Por qué no me apoyas?

362

00:20:57 --> 00:20:59
- ¿Qué haces?
- Una de las chicas.

363

00:20:59 --> 00:21:02
- La que perdió.
- La que me rompió el corazón.

364

00:21:06 --> 00:21:09
Sé exactamente quién eres, princesa.

365

00:21:18 --> 00:21:19
¿Tory?

366

00:22:19 --> 00:22:22
¡Dios mío, tuve una visión increíble!

367

00:22:22 --> 00:22:25
Era una gota de rocío
brillando a la luz de la luna.

368

00:22:27 --> 00:22:28
¿Estás bien?

369

00:22:29 --> 00:22:32
¿Tu cápsula también se dañó?
Mi agua estaba helada.

370

00:22:33 --> 00:22:35
¿No fue esclarecedor? ¿Qué viste?

371

00:22:44 --> 00:22:46
Silver consiguió lo que quería.

372

00:22:46 --> 00:22:49
Aún no. No si yo puedo evitarlo.

373

00:22:49 --> 00:22:53
Ni me imagino lo que es
tener a ese psicópata de nuevo en tu vida.

374

00:22:53 --> 00:22:57
Vine porque pensé
que podría reclutarte de nuevo.

375

00:22:57 --> 00:23:00
Y ahora solo espero
que puedas ayudarme a detenerlo.

376

00:23:00 --> 00:23:03
¿Sabes de algo
que pueda derribar a este tipo?

377

00:23:03 --> 00:23:04
Necesito algo.

378

00:23:04 --> 00:23:06
Hace años que no lo veo.

379
00:23:07 --> 00:23:09
No sé qué puedo hacer para ayudarte.

380
00:23:09 --> 00:23:10
Entiendo.

381
00:23:10 --> 00:23:11
Me siento aliviado.

382
00:23:11 --> 00:23:14
Es bueno saber que un ex Cobra Kai

383
00:23:14 --> 00:23:16
no quiere pelear conmigo.

384
00:23:16 --> 00:23:19
Si quieres una revancha,
sabes dónde encontrarme.

385
00:23:19 --> 00:23:21
- Bastante rápido.
- Nada mal.

386
00:23:21 --> 00:23:24
- Lado izquierdo.
- Ya veo. Mira esto.

387
00:23:27 --> 00:23:28
¡Chozen, no!

388
00:23:28 --> 00:23:31
¡No tienen piedad,
nosotros no tenemos piedad!

389
00:23:33 --> 00:23:35
- No, no entiendes.
- ¿Qué quieres decir?

390
00:23:54 --> 00:23:55
¡Chozen! ¡Ya basta!

391
00:24:04 --> 00:24:05
¡No!

392
00:24:06 --> 00:24:08
No, basta. ¡Ya es suficiente!

393
00:24:08 --> 00:24:11
Chozen, no me atacó. Está de nuestro lado.

394
00:24:11 --> 00:24:13
Espera, ¿este tipo viene contigo?

395
00:24:13 --> 00:24:14
¿Qué diablos?

396
00:24:14 --> 00:24:17
Esto es un gran malentendido.

397
00:24:17 --> 00:24:21
Si esto es un malentendido,
mejor llamen a una ambulancia.

398
00:24:36 --> 00:24:38
Hola, senséi.

399
00:24:38 --> 00:24:40
¿Tiene un segundo? Necesito un consejo.

400
00:24:41 --> 00:24:42
- Sí.
- Yo...

401
00:24:45 --> 00:24:47
¿Qué es ese olor?

402
00:24:47 --> 00:24:49

Diluyente de pintura o plaguicida.

403

00:24:49 --> 00:24:51

No te preocupes, se irá en unos días.

404

00:24:51 --> 00:24:55

- Respira por la boca.

- ¿Qué pasó aquí?

405

00:24:55 --> 00:24:57

Bueno...

406

00:24:59 --> 00:25:00

Solo hago algunos cambios.

407

00:25:02 --> 00:25:04

- Siéntate.

- Bien.

408

00:25:05 --> 00:25:08

- ¿Quieres leche? Tengo mucha.

- No, estoy bien. Gracias.

409

00:25:11 --> 00:25:12

Bueno,

410

00:25:13 --> 00:25:15

creo que Sam y yo tenemos problemas.

411

00:25:15 --> 00:25:18

Estuve hablando con Halcón
y Demetri al respecto, pero...

412

00:25:18 --> 00:25:22

Halcón es un semental,
pero Demetri es un idiota.

413

00:25:22 --> 00:25:25

- Tiene novia hace tiempo.

- Seguro es atractiva.

414

00:25:26 --> 00:25:27

Da lo mismo.

415

00:25:28 --> 00:25:30

Debo ver a Sam esta noche,

416

00:25:30 --> 00:25:32

pero siento que sigue enojada

417

00:25:32 --> 00:25:36

y quiero arreglarlo,
pero no hemos hablado en mucho tiempo.

418

00:25:36 --> 00:25:39

Y, para ser honesto,
ni siquiera sé qué debo decir.

419

00:25:41 --> 00:25:42

Me ha pasado.

420

00:25:45 --> 00:25:47

Dile la verdad.

421

00:25:49 --> 00:25:51

Todos nos equivocamos a veces.

422

00:25:52 --> 00:25:54

Algunos nos equivocamos mucho.

423

00:25:55 --> 00:25:58

Pero si asumes tus errores,
podrías corregirlos.

424

00:25:59 --> 00:26:01

Solo debes ser honesto con ella.

425

00:26:02 --> 00:26:03

Y ve a dónde los lleva.

426

00:26:05 --> 00:26:07

Es un buen consejo.

427

00:26:10 --> 00:26:11

Sí, supongo que sí.

428

00:26:13 --> 00:26:14

Lo siento, Mike.

429

00:26:14 --> 00:26:16

Silver nos tiene nerviosos.

430

00:26:17 --> 00:26:18

Ya lo veo.

431

00:26:20 --> 00:26:22

Lo único que se me ocurre

432

00:26:22 --> 00:26:24

es que Silver tenía un abogado turbio.

433

00:26:24 --> 00:26:27

Un tipo fuera de toda ley.

434

00:26:27 --> 00:26:30

De hecho, redactó mi contrato.

435

00:26:30 --> 00:26:33

¿Qué tipo de abogado redacta un documento

436

00:26:33 --> 00:26:36

sobre un adolescente
que aterroriza a otro?

437

00:26:36 --> 00:26:38

¿Te hizo firmar un contrato?

438

00:26:38 --> 00:26:40

Yo se lo exigí.

439
00:26:40 --> 00:26:43
El tipo me prometió el 50 % de Cobra Kai.

440
00:26:43 --> 00:26:47
Que se supiera de ese contrato
destruiría su reputación.

441
00:26:47 --> 00:26:49
Cobra Kai no podría competir.

442
00:26:49 --> 00:26:51
Es lo que necesitamos. ¿Aún lo tienes?

443
00:26:52 --> 00:26:53
No, Daniel. Pero...

444
00:26:55 --> 00:26:57
puedo buscar el nombre del abogado.

445
00:27:00 --> 00:27:02
Veo que te gusta la gamuza azul.

446
00:27:03 --> 00:27:04
Es cómodo.

447
00:27:05 --> 00:27:06
¿Precio?

448
00:27:06 --> 00:27:09
Normalmente cuesta 1200, pero qué más da.

449
00:27:09 --> 00:27:10
Para ti,

450
00:27:10 --> 00:27:11
dos mil.

451
00:27:13 --> 00:27:16
Hola, llamo por un antiguo cliente suyo.

452
00:27:16 --> 00:27:18
Terry Silver.

453
00:27:18 --> 00:27:22
Esto es urgente.
Por favor, llámeme cuando escuche esto.

454
00:27:22 --> 00:27:23
Gracias.

455
00:27:23 --> 00:27:25
Me envía al buzón de voz.

456
00:27:26 --> 00:27:27
Espero que nos llame.

457
00:27:29 --> 00:27:31
Bien. Con cuidado.

458
00:27:31 --> 00:27:33
No ensucien el sofá con sangre.

459
00:27:34 --> 00:27:35
Es muy caro.

460
00:27:42 --> 00:27:43
Hola.

461
00:27:45 --> 00:27:46
Hola.

462
00:27:49 --> 00:27:53
Sam, te debo una disculpa.
No debí haberte abandonado así.

463
00:27:53 --> 00:27:57
Intentaba comenzar un nuevo capítulo
y descubrir mi pasado.

464
00:27:58 --> 00:28:00
Pero no pensé en ti.

465
00:28:01 --> 00:28:02
O en nosotros.

466
00:28:03 --> 00:28:04
Ni en el baile de graduación...

467
00:28:04 --> 00:28:05
Miguel, no...

468
00:28:06 --> 00:28:08
No necesito explicaciones.

469
00:28:10 --> 00:28:12
Yo también lo siento.

470
00:28:12 --> 00:28:14
Solo pensaba en mí...

471
00:28:16 --> 00:28:17
Me enfoqué en el torneo.

472
00:28:17 --> 00:28:20
Y no pensé en lo que estabas pasando.

473
00:28:20 --> 00:28:22
Y aunque fue difícil
estar del otro lado de eso...

474
00:28:25 --> 00:28:29
te respeto por tomarte el tiempo
para encontrarte a ti mismo.

475
00:28:30 --> 00:28:31
Pero...

476
00:28:33 --> 00:28:36

ahora también necesito ese tiempo.

477

00:28:37 --> 00:28:41
Desde que papá abrió el dojo,
el karate ha sido mi vida.

478

00:28:41 --> 00:28:44
Afectó todas las relaciones que tenía.

479

00:28:44 --> 00:28:46
Con mi familia, con mis amigos.

480

00:28:48 --> 00:28:49
Contigo.

481

00:28:50 --> 00:28:51
Yo...

482

00:28:51 --> 00:28:53
Necesito un descanso

483

00:28:53 --> 00:28:56
para descubrir quién soy
fuera de todo esto.

484

00:28:57 --> 00:28:59
Cuando dices "descanso"...

485

00:29:00 --> 00:29:01
¿De qué?

486

00:29:02 --> 00:29:04
¿Un descanso del karate?

487

00:29:06 --> 00:29:07
¿Un descanso de mí?

488

00:29:09 --> 00:29:11
Ahora no estoy bien.

489
00:29:13 --> 00:29:16
No creo que lo esté
hasta que resuelva todo esto.

490
00:29:18 --> 00:29:20
Y necesito el tiempo para hacerlo.

491
00:29:23 --> 00:29:25
No significa que no podamos ser amigos.

492
00:29:27 --> 00:29:29
Pero no podemos ser novios.

493
00:29:35 --> 00:29:37
Ni siquiera sé si es lo que quiero.

494
00:29:38 --> 00:29:38
Pero...

495
00:29:40 --> 00:29:41
Es lo que necesito.

496
00:29:45 --> 00:29:47
Mira, entiendo.

497
00:29:49 --> 00:29:52
Sabes que quiero
lo mejor para ti, siempre.

498
00:30:02 --> 00:30:05
Pero igual podemos ser amigos, ¿no?

499
00:30:08 --> 00:30:09
¿Lo prometes?

500
00:30:11 --> 00:30:12
Por supuesto.

501
00:30:14 --> 00:30:15

Yo...

502

00:30:16 --> 00:30:17

Ya debo irme.

503

00:30:18 --> 00:30:19

Pero...

504

00:30:20 --> 00:30:21

Llámame, ¿sí?

505

00:30:22 --> 00:30:23

Sí.

506

00:30:26 --> 00:30:27

Bien.

507

00:31:00 --> 00:31:01

Johnny...

508

00:31:01 --> 00:31:04

¿Qué sucede?

509

00:31:05 --> 00:31:08

- ¿Hiciste todo esto hoy?
- Sí, solo intento estar preparado.

510

00:31:08 --> 00:31:10

Por si acaso.

511

00:31:10 --> 00:31:13

Todo este lugar es a prueba de bebés.

512

00:31:13 --> 00:31:15

Intenta meter el dedo en un enchufe.

513

00:31:15 --> 00:31:17

No lo lograrás.

514

00:31:19 --> 00:31:21
¿Y sabías que pueden oír música?

515
00:31:23 --> 00:31:26
Ajusté los audífonos para tu estómago.

516
00:31:27 --> 00:31:30
Ya puse a Sabbath,
pero pon Metallica, Dokken, lo que sea.

517
00:31:30 --> 00:31:31
¡Metallica! Siempre.

518
00:31:32 --> 00:31:35
Esta mañana pensé
que no podría ser ese papá perdedor

519
00:31:35 --> 00:31:38
con portabebés, pañales y toda esa basura.

520
00:31:38 --> 00:31:41
Pero si es contigo,

521
00:31:41 --> 00:31:44
y con nuestro hijo,
haré lo que sea necesario.

522
00:31:46 --> 00:31:47
Sé que lo harías.

523
00:31:47 --> 00:31:50
No puedo prometer que no me equivocaré.

524
00:31:51 --> 00:31:53
Pero te prometo que no huiré.

525
00:31:54 --> 00:31:55
No me voy a ir.

526
00:31:58 --> 00:32:02

Tengo algo que confesar.
No pude esperar y me hice el test.

527

00:32:04 --> 00:32:06
- Sea lo que sea, estoy listo.
- Bien.

528

00:32:08 --> 00:32:09
Porque...

529

00:32:14 --> 00:32:15
vamos a tener un bebé.

530

00:32:19 --> 00:32:20
- ¡Genial!
- ¿Sí?

531

00:32:20 --> 00:32:22
- Sí.
- ¿Sí?

532

00:32:26 --> 00:32:30
CLUB DE CAMPO

533

00:32:33 --> 00:32:34
Buenos días.

534

00:32:35 --> 00:32:38
Nada como el vapor
para comenzar bien el día.

535

00:32:38 --> 00:32:42
Hola, llamo por un antiguo cliente suyo.

536

00:32:42 --> 00:32:43
Terry Silver.

537

00:32:43 --> 00:32:47
Esto es urgente.
Por favor, llámeme cuando escuche esto.

538

00:32:47 --> 00:32:48

Gracias.

539

00:32:54 --> 00:32:55

Te lo advertí.

540

00:32:58 --> 00:33:00

¿Qué haces aquí?

541

00:33:02 --> 00:33:05

Tú y yo nos veremos mucho más seguido.

542

00:33:06 --> 00:33:08

Primero me encargaré de mi amigo.

543

00:33:11 --> 00:33:13

Y luego de ti.

544

00:33:18 --> 00:33:21

Te dije que no jugaras con fuego.

545

00:33:52 --> 00:33:53

Dios mío.

546

00:34:00 --> 00:34:03

EN MEMORIA DE JEFF KAY

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

